

## Cat Cartoons: Episode 122: Conversation...



### รู้รักภาษาไทย: Cat Cartoons...

เสียงเด็ก ๆ ร้องเพลง: รู้รักภาษาไทย

sǎng dèk dèk róng playng: róa rák paa-sǎa tai

Sound of children singing: Learn and Love the Thai Language.

ผู้บรรยาย: ตอน คำตรงกันข้าม

pôo ban-yaai: dton · kam dtrong gan kâam

Narrator: Episode – ‘Antonyms’.

สีสวาด: เออ เก้าแต้ม วิเชียรมาศ เมื่อวานฉัน(ฉัน)เห็นพี่แก่งกับพี่ก้อยเค้า(เขา)เล่นกันสนุกดี  
sèet-wâat: er · gâo dtâem · wí-chian mâat · mêua waan chán (chǎn) hěn  
pêe gàyng gáp pêe gôi káo (kǎo) lâyn gan sà-nùk dee

Si Sawat: Erhm...Kao Taem! Wi-chian maat! Yesterday, I saw Pee Geng and  
Pee Goi having fun playing a game.

เก้าแต้ม: เค้า(เขา)เล่นอะไรกันนะ(นะ)

gâo dtâem: káo (kǎo) lâyn à-rai gan nâ (ná)

Kao Taem: Well, what were they playing?

สีสวาด: เค้า(เขา)เล่นต่อคำที่มีความหมายตรงกันข้าม เรามาเล่นกันมั้ย(ไหม) อ๊ะ

ฉัน(ฉัน)เริ่มก่อนนะ ดำ-ขาว ใครคิดได้ก่อนตอบเลย

sèet-wâat: káo (kǎo) lâyn dtòr kam tée mee kwaam mǎai dtrong gan kâam ·  
rao maa lâyn gan mái (mǎi) â · chán (chǎn) rêm gòn ná · dam - kǎao · krai  
kít dái gòn dtòp loie

Si Sawat: They were playing a word game: naming antonym pairs. Shall we  
play too? Right! I'll start us off! Black – white. Whoever comes up with a pair  
first, go ahead and jump right in.

แก้แค้น: หนัก-เบา

gâo dtâem: nâk - bao

Kao Taem: Heavy – light.

วิเชียรมาศ: ร้อน-เย็น เอ้า สีสวาดต่อเลย

wí-chian mâat: rón - yen · âo · sèet-wâat dtòr loie

Wi-chian maat: Hot – cold. Hey! Si Sawat! Feel free to jump right in.

สีสวาด: ได้เลย เปิด-ปิด

sèet-wâat: dâi loie · bpèrt - bpìt

Si Sawat: Sure! Open – closed.

แก้แค้น: ดี-ชั่ว วิเชียรมาศได้มั้ย(ไหม)

gâo dtâem: dee - chûa · wí-chian mâat dâi mái (mǎi)

Kao Taem: Good – evil. Wi-chian maat, are you ready?

วิเชียรมาศ: ได้ซี่(สิ) หวาน-ขม แหม สีสวาดเตรียมเชียวนะ

wí-chian mâat: dâi sêe (sì) wǎan - kǒm · hǎem · sèet-wâat dtriam chieow ná

Wi-chian maat: Sure am! Sweet – bitter. Hmm, looks like Si Sawat is all set to go.

สีสวาด: มีด-สว่าง มาก-น้อย

sèet-wâat: mêut - sà-wàang · mâak - nói

Si Sawat: Dark – light. A lot – a little.

แก้แค้น: อู้หู้ เล่นสองคำเลยน้ำ(นะ) ไม่ยอม ๗ เข้า-ออก เขียว-แดง

gâo dtâem: ôo-hôo lâyn-sǒng-kam-loie-náa (ná) mâi yom yom · kâo - òk · kǐeow - daeng

Kao Taem: Wow! Two pairs! I call! Enter – exit. Green – red.

วิเชียรมาศ: โอ๊ย คิดไม่ทัน เอาไปคำเดียวก่อนนะ หิว-อิ่ม

wí-chian mâat: ói · kít mâi tan · ao bpai kam dieow gòn ná · hǐw - ìm

Wi-chian maat: Arrgh! I can't think fast enough! Here's one pair first: hungry – full.

สีสวาด: เฮอะ ๆ ๆ (เสียงหัวเราะ) สนุกดีน้ำ(นะ)

sèet-wâat: hay à àà (sǎng hǔa rór) sà-nùk dee náa (ná)

Si Sawat: Heh! Heh! (sound of laughter) This is fun, right?!

วิเชียรมาศ: สนุกดีน้ำ(นะ)

wí-chian mâat: sà-nùk dee náa (ná)

Wi-chian maat: A lot of fun!

เก้าแต้ม: เฮอะ ๆ ๆ (เสียงหัวเราะ) สนุกดีน้ำ(นะ)

gáo dtâem: hay à àà (sǎng hǔa rór) sà-nùk dee náa (ná)

Kao Taem: Ha! Ha! (sound of laughter). Definitely a lot of fun!

ผู้บรรยาย: มีคำตรงกันข้ามอีกมากมาย เด็ก ๆ ลองคิดดูสิคะ

pôo ban-yaai: mee kam dtrong gan kâam èek mâak maai · dèk dèk long kí  
doo sì ká

Narrator: There are many more antonym pairs. Kids, try coming up with some.

แมวทั้งสามตัว: แล้วพบกันใหม่นะครับบบ (ครับ)

maew táng sǎam dtua: láew póp gan mài ná (kráp)

All Three Cats: See you again next time!

เสียงเด็ก ๆ ร้องเพลง: รู้รักภาษาไทย

sǎng dèk dèk róng playng: róo rák paa-sǎa tai

Sound of children singing: Learn and Love the Thai Language.

## The Cat Cartoon Series...

Original transcript and translation provided by Sean Harley. Transliterations via T2E (thai2english.com).

 Bio  Latest Posts



**Sean Harley**  
Just an ordinary guy still wondering through the mystery and enchantment that is the Thai language. Often caught lurking at **Speak Read Write Thai** (blog, Facebook, and twitter).

 

Post on WLT: <http://womenlearnthai.com/index.php/cat-cartoons-episode-122-learn-and-love-the-thai-language/>